

Рысбаева Г.К.

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ СО ЗНАЧЕНИЯМИ ДОБРОЖЕЛАТЕЛЬСТВА И НЕДОБРОЖЕЛАТЕЛЬСТВА

G.K. Rysbaeva

IDIOMS WITH VALUES OF BENEVOLENCE AND MALEVOLENCE

УДК: 371:45/50.02

В статье рассматриваются исследования культовых фразеологизмов, которые созданных на основе этнокультурного наследия.

The article deals with the study of religious phraseology that is based on ethnic and cultural heritage.

У каждого народа есть своя картина мира, поскольку язык является не только средством мышления и коммуникации, он является также отражением культуры и духа всего этноса. Поэтому особое значение имеет исследование культовых фразеологизмов, созданных на основе этнокультурного наследия и национального познания с этнолингвистической точки зрения.

Название «культовые фразеологизмы» происходит от латинского слова «культ», что обозначает «почитание и поклонение». Поклонение чему-либо, почитание чего-либо. Почитание каких-либо предметов или сверхестественных существ - обрядовая сторона религии. Культ включает магические обряды и обряды заклинания духов [1]. В атеистическом словаре «культ» определяется как религиозное действие, связанное со сверхестественными силами. Там же говорится о двух видах религиозных поклонений: магической и благожелательной [2].

На основании этого можно сказать, что молитва, поклонение сверхестественным силам, заклинания являются культовой лексикой. Культовая лексика казахского языка исторически сложилась как выражение обычаев, обрядов, и поверий с древних времен. Форма Культа соответствует историческим формам религии: тотемический культ, погребальный культ, промысловый культ, родовой и семейный культ и др. Виды Культа иногда выделяют по объектам: Культ Солнца, Культ Луны, Культ Звезды, Культ Неба, Культ Огня, Культ Животных, Культ Воды, Культ Деревя, Культ Горы и др.

Поэтому такие устойчивые словосочетания, имеющие давнюю историю, могут быть историческим материалом для современного литературного языка. Преклонение наших предков перед Огнем, Водой, Деревом, Луной, Солнцем можно увидеть с помощью символов, поскольку образ и размеры Вселенной, ее происхождение и создание Всевышним мы не сможем увидеть и узнать. Поэтому обозначение всего этого через символы является самым простым и универсальным способом объяснения этих явлений. Символы тесно связаны с сознанием человека, они являются системой знаков, имеющих особое культурное содержание.

В древних верованиях у всех тюркских народов до принятия ислама центральное место занимал Культ Тенгри, являвшегося верховным божеством. В мировоззрении древних тюрков «Тәңірі» - «Тенгри»

олицетворял собой громадную силу космоса. Понятия «кек» (синее) - «аспан» (небо) «тенгри» были синонимами. По Махмутову в орхоно-енисейских каменных писаниях «тенгри» или «кок» (синее) - «аспан» (небо) означают понятие «бог» [3]. Ч.Валиханов в своих этнографических исследованиях так же считает «Тенгри» синонимом понятия алла /аллах/, кудай/бог/ [4].

В тюркских языках слова «Алла», «Кудай», «Тәңірі» являются синонимичными культовыми словами. Слова алла /аллах/ пришло в казахский язык от арабского языка, а «кудай» /бог/ от персидского. Со временем появились синоним бога «жаратқан» /сотворитель/, «жасаган» /сотворитель/, «жасаган ием» /сотворитель хозяин/.

У казахов духи бывают как добрые, так и злые; К добрым относятся алла /аллах/, цудай бог/, тэңір /тенгри/, эулие /святой/, жаратушы /сотворитель/, аруах /дух предков/, першгге /ангел/, пайгамбар /пророк/, а к злым, относятся — шайтан /черт/, жыш /бес/, пері /пери/, мыстан кемшір /ведьма/, жезтырнац /медные ногти/, албасты /напасть/ и др. Нас интересуют все «одушевленные» формы культовой лексики: Например: цудай тапсын /бог найдет/, алла жарылцасын /благослови аллах/ тэщр жарылцасын /тенгри в помощь/, эулие туту /чтить за святого/, пайгамбар жасындамыз /в годах пророка/, жың цозды /вселился бес/, пері соцты /пери ударила/, шайтан турткчр /черт подтолкнул/, албасты басқыр /чтоб на тебя напасть пришла/, жаратцанга жар болды /сотворенному помог/.

По своей семантике фразеологизмы с компонентами культовых лексем делятся на 3 группы: 1) Фразеологизмы со значениями доброжелательства; 2) Фразеологизмы со значениями недоброжелательства; 3) Фразеологизмы с нейтральными значениями.

а) Фразеологизмы со значениями доброжелательства. Например: Кудай xЛіеуііwі берет! - Пусть бог благословит! Тапірі жарылцасын! -Тенгри в помощь! Жаратцан ием жар болсын! - Пусть моим спутником будет хозяин-создатель! перісі- тенщ цулагына шалынсын! - Да услышит тебя ангел! Например: У а, цудай Тігаеуітu берет! - Бэсе, бір адам баласы бар шыгар-ау! - Я же говорил, есть там наверное дитя человека /М.Эуезов/.

б) Фразеологизмы со значениями недоброжелательства. Они: Кудай урсун! — Пусть ударит бог! Тзщр алгыр! — Пусть заберет тенгри! Аруац атсын! — Дух предков накажет! Жың соцқыр - Бес ударит. Например: -Кудай тебецнен урсун! - Букв.: да ударит тебя бог по макушке. Разрази тебя гром! /Казахско-русский фразеологический словарь/. Балагаз, цудай тебецнен урсун! - Балагаз, разрази тебя гром! /М.Эуезов. Абай жолы/.

Фразеологизмы со значениями доброжелательства и недоброжелательства используются для выражения эмоционального и душевного состояния человека.

Эти словосочетания и фразы отражают отношения дружбы, вражды, добра и зла между людьми, и в повседневной жизни часто употребляясь в конкретных ситуациях, превратились в языковые штампы.

в) Фразеологизмы с нейтральными значениями: О, жасаган! - О, сотворитель! Кудайым-ай! - Боже мой! Куда ига аян - Известно богу. Кудай ушш - Ради бога. Кудай ацы - Ради бога. Кудайга шукур - Слава богу. Кудай біледі - Бог знает. Например: Кудай га шушр, балалармен тату-тэтп еwір кешш журш жатыр - Слава богу с детьми проживает мирно и хорошо /Е.Эимкулов. Жібек жел/.

Словосочетания с нейтральными значениями, как видно из примеров, не имеют эмоционально-экспрессивным оттенков.

Фразеологизмы со значениями доброжелательства и недоброжелательства широко употребляются в современном устном народном творчестве и в художественной литературе.

Культовая лексика, находясь в составе постоянного фразеологизма, как экспрессивное-эмоциональные характеристики языкового штампа часто употребляется в междометиях. Ой, цудай-ай! Байлгтда, сабыр кыл, шырагым - О, боже! успокойся, светик мой, Байдильда! /С.Сейфуллин/. Ой, цудай-ай, фанды юм кершт... - О, боже, кто такого видел... Ертеп-лер/. Кудай, маган туйедей бой бергенше, туймелей ой бер. - Господи, не давай мне роста огромного, а лучше дай мне немного ума /Ыалтынсарин. Шыг.

Древние люди рано познали пользу света к теплу солнца, и в качестве символа света и тепла солнца разжигали на земле огонь. Имеется множество понятий, связанных с Культурой Огня. Человек воспринимал огонь как живое существо и придавал ему эмоциональные оттенки, присущие человеку. Например, «Накладываешь дров в огонь, он горит. Это значит - он питается. Наливаешь воды в огонь - он тухнет. Это значит - он погибает». Следовательно, он подобно человеку «рождается» и «умирает».

Когда огонь горит яркб - он радуется, когда тлеет - он обижается. Если огонь злится, он может мстить, может сжечь все дотла. Имеется множество свойств Культа Огня. **Огонь** - бог, рассматривается в виде частицы солнца на земле. Истоки преклонения перед огнем лежат в поклонении солнцу. По понятиям казахов огонь является священной матерью природой. Поэтому к огню обращались со словами «**Святая мать-огонь**». Огонь использовали при очищении. Известно, что когда невеста впервые переступала порог дома будущего мужа она, согнув колени трижды приветствовала очаг дома, а затем наливая в огонь масло и наклонившись, произносила слова: «**От - ана, май ана жарылца!**», - что до словно означает «**Мать - огонь, мать - Умай одари нас!**». Почитали так же очаг и золу, связанных с огнем, поэтому запрещалось топтать, плевать на золу и место горения огня. В казахском языке существует множество фраз, пожеланий, связанных с огнем. Например: «**Кеп жаса балам. Алла тагала от басыца**

береке берш! - Живи долго дитя мое. Пусть аллах покровительствует твоему огню! Пожелание «**От басыц, ошац цасыц аман болсын!**» переводится дословно - «**Пусть здравствует то, что вокруг твоего огня и очага!**» и т.д.

В древности, когда люди кочевали с одного места на другое, жгли огонь и пропускали людей и скот меж двух огней, как бы очищая их. Этот обряд называется «окуривание». Во время окуривания говорят: «**Алас, алас, эр пэледен халас, от, от тазарт бвд эр пэледен**» или «**Алас, алас, эр бэледен халас**» и тем самым с помощью дыма от огня очищают постель больного, колыбель и одежду младенца. В огне обнаруживали тотемные свойства. Когда невеста переступает впервые порог дома жениха, она должна трижды поклониться и налить масла в огонь. Этот обряд совершается также в до невесты, когда жених переступает порог дома невесты впервые. У казахов сохранился не только **Культ Огня**, но и **Культ Очага**. В связи со слове «очаг» сформировались понятия, выражающие благие намерения. «**Ошацты уш бутынан сураймын**» - «**Прошу у трех ног очага**» - означало пожелан* здоровья домочадцам. «**Оты ере жанбады**» - «**Очаг не разгорелся**» означало, не повезло, не посчастливилось. «**От басыннан ерт шыщсы!**» «**Пусть сгорит твой очаг!**» - означало проклятие дому. Вместе с очаго: казахи почитали и золу. У казахов заведено, что не тушат огонь в печи до те пор, пока он **сам** не потухнет. Самое страшное проклятие для казахов «**Ошагыц ешш, ошацтагы отыц ешш!**» - «**Пусть потухнет огонь в твоел очаге!**». Отражение свойств огня наблюдается в таких устойчивых словосочетаниях: «**От басы ошац цасы аман болсын!**» - «**Пусть будет здоровье твоему очагу!**», «**От-ана, май-ана жарылца!**» - «**Огонь-мать, масло мать, благослови!**», «**Отца май цуйды**» - «**Подлил масла в огонь**» «**Ошагыцныц оты сенбеш!**» - «**Пусть не потухнет огонь в очаге!**», имеющие положительный оттенок, **но** есть и проклятия: «**Отец ешюр!**» - «**Пусть потухнет огонь в твоел очаге!**», «**Жанбай жатып сенпр!**» - «**Пусть потухнет, прежде чем загорит!**», «**Ошац басыц ойран болгыр!**» - «**Пусть очаг твой опустошится!**».

Культ Воды. **Вода** по важности находится в зороастризме рядом с огнем. Древние люди преклонялись перед водой, поэтому почитали любые источники. По их поверью у воды тоже есть бог, и почитали поэтому владыку **воды Сулеймена (Су Несі - Сулеймен)**. Почитание, **Культ Воды** нашло свое продолжение у киргизов в обряде: «Когда весной долго стоит засушливая погода, от каждого очага несли семь лепешек или барана на устье реки и совершали обряд жертвоприношения богу воды» [5]. Такой же обряд сохранился и у казахов. Он назывался «тасаттык». Это слово происходит от арабского «тасалдык», что означает жертвоприношение. Этот обряд совершается и в наши дни. Древние кочевники жщш всегда на материке, поэтому они боялись воды. Ночью не ходили за водой. Если даже приходилось идти ночью за водой, то нужно было просить разрешения у **бога воды Сулеймена**. Считалось, что если не поклоняться богу воды, то он

может затянуть человека под воду. Этим объясняется появление пословиц и поговорок, связанных с Культурой Воды: «Судыц да сурауы бар» - «**И на воду есть спрос**», «Су бар жерде ел бар, Жол бар жерде ел бар» - «**Где есть вода - там изобилие**», «**Где есть дорога, там есть и люди**». Почитание Куклы Воды сохранилось и по сей день. Лечение водой, заклинания и заговоры водой основаны на народном поверье и признании культа воды. Это свойственно всем народам. Вода - самое необходимое в жизни человека богатство природы, без воды нет жизни. Вода - священна. Воду не берут взаймы, и не дают взаймы.

Кульг Деревя сохранился у древних тюркских народов. Одним из святых деревьев считается «Мировое дерево». «Дерево, одиноко растущее в степи, или уродливое растение с необыкновенно кривыми ветвями служа¹ предметом поклонения и местом ночевки. Каждый проезжая, повязывает на это дерево куски от платья, тряпки, бросает чашки, приносит в жертву животных или же навязывает гриву лошадей» [2]. У казахов сохранился обычай повязывания белых тряпочек на «святое дерево». Когда проезжали мимо такого дерева, казахи останавливались и молились, и обязательно повязывали кусочек материи или волосок от хвоста лошади на этих деревьях. Считалось, что этот обряд приносит счастье, оберегает от болезней, и удлиняет жизнь. Срезать такое дерево - считалось самым большим грехом. У казахов таким мировым деревом считался - Байтерек. Сегодня Байтерек является символом новой столицы Казахстана. Мировое дерево имеет у тюркских народов разные названия, но значение у них единое.

Кульг Луны и Солнца. Древние люди поклонялись Луне, Солнцу и Звездам. Небо и его светила считались для людей священными и выполняли важную роль в их жизни. Символы Культа Луны и Солнца встречаются на петроглифах, найденных на территории Казахстана. Знак половины луны - знак света в ночи, являлся священным знаком для мусульман. Знак половины луны являлся также изображением рогов быка. У народов, населявших Среднюю Азию и Поволжье преобладает поклонение быку, который считался посланцем Луны на земле. Поклонение быку было тесно связано с поклонением воде и луне. В искусстве народов Ближнего Востока рога быка символизировали образ бога Луны. Постепенно менялись места проживания людей, на земле менялся климат. Люди всю зиму ждали потепления. В связи с этим человечество со временем вместо поклонения луне стало больше поклоняться солнцу. В день весеннего равноденствия устраивали большой той и приносили быка в жертву. Этим объясняется появление Культа Солнца и Луны.

В древности люди так же, как и Солнцу, поклонялись Луне и Звездам. Ч.Валиханов в своих трудах показал, что у казахов есть обычай поклоняться луне, солнцу, огню, звездам, духам предков. Увидев поднимающееся солнце утром, поклонялись, поднимая руки, а при восходе луны произносили молитвенные слова: «**Ай керд!м, аман керд!м. Жаца айдай, жарылца, Есiсi айдай есiрiсе!**» - **Вижу Луну, и вижу ее в благополучии, Как старый месяц -пожалей, Как новый месяц — одари** [2].

В результате тотемизации Луны, Солнца, Звезд в разговорной речи появились такие пожелания с добрыми намерениями, как: «Айыц оцынан тусын!» - «Пусть появится луна с правой стороны», «Алдыцнан кун, артыцнан ай тусын!» - «Пусть спереди светит солнце, а сзади луна!», «Жулдызыц жогагы болсын!» - «Пусть будет твоя звезда **высока!**», «Айды асГанга Сiр шыгарды» - букв. «Он поднял луну на небо» = «Перевернуть весь мир», «Оц жацтан айы, сол жацтан куш туды» - «С правой стороны взошла луна, с левой стороны - солнце», «Айдай жарыц» - «Ясная как луна», «Айдай сулу» - «Красивая как луна» и т.д. Луна в понятии народа является символом красоты и нежности. Казахи, описывая красоту девушки, говорили: «Ай десе - аузы, кун десе - кез! бар» - букв. «Губы как луна, глаза как солнце» «Писаная красавица», «Он тертшде туган айдай» - «В четырнадцать как новая луна».

Казахский язык очень богат фразеологизмами. Особенной по содержанию структуры, по применению и стилистике является культовая лексика. Культовая лексика тесно связана с мировоззрением, эмоционально-психологическим состоянием, и с духовными потребностями человека и выражается в религиозных словах и словосочетаниях, поэтому словосочетания и фразы, связанные с культовой лексикой по своей природе, глубоко связаны с бытовым и религиозным мировоззрением народа, и веками переходившая из поколения в поколения, и являются лингвистическими единицами языка.

Литература:

1. Философская энциклопедия. М., 1984, стр И1-112.
2. Атеистц калта создт, А., 1988, 144-бет.
3. А.Махмутов. Архаизмы и историзмы в казахском языке. Автореферат канд. дисс. филол. наук. А., 1963.27 б.
4. А.Валиханов Ч.Ч. Избранные произведения. А., 1958. С.179, 161. 5. Абрамзон С.М. Киргизы и их этногенетические и историко-культурные связи. -Фрунзе: , 1990. С. 133.

Рецензент: д.филол.н., профессор Токоев Т.